

20 ANIVERSARIO

El Lago de los cisnes

COMPANÍA NACIONAL DE DANZA



EL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES
a través del
INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES
presenta

El Lago de los cisnes



COMPañA
NACIONAL
DE DANZA

**Isleta del Lago
del Viejo Bosque de Chapultepec**
Del 28 de febrero al 17 de marzo
De martes a domingo / 20:00 hrs.

Conserve su boleto
En caso de cancelación por mal tiempo
la función será repuesta en fecha posterior

México, D.F., 1996.

Compañía Nacional de Danza

En 1963 el Instituto Nacional de Bellas Artes creó la Compañía Nacional de Danza, que originalmente llevó el nombre de Ballet Clásico de México. Desde su fundación, todos los esfuerzos se han enfocado a dotarla de la versatilidad, excelencia técnica, calidad artística y profesionalismo que hoy le caracterizan.

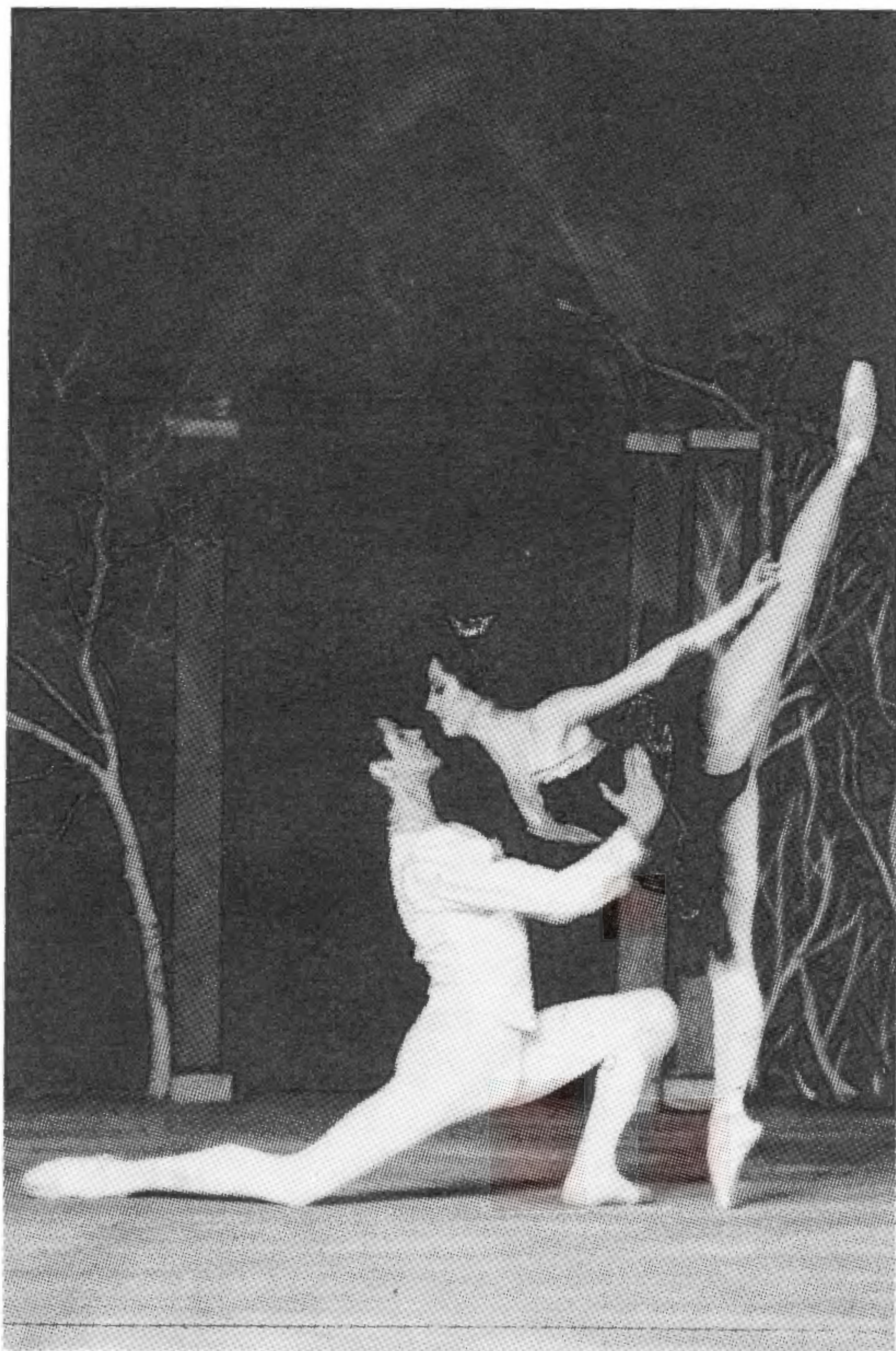
Dedicada a fomentar la conciencia acerca de la importancia de las artes, y de hacerlas accesibles para todos, la Compañía Nacional de Danza ha madurado y se ha consolidado, con la energía que le proporciona su juventud y con la experiencia que le brinda el trabajo ininterrumpido de más de 30 años.

Aún cuando su principal escenario es el Palacio de Bellas Artes, la Compañía Nacional de Danza ha llevado lo mejor de la danza universal a todo el territorio mexicano y a diversos foros internacionales, donde ha sido admirada ya, por millones de espectadores de todas edades y condiciones sociales, recibiendo de la crítica los más grandes elogios por su calidad y por los logros obtenidos en el incremento constante de sus rangos de excelencia.

En la diversidad y colorido de su repertorio, se reconoce la importancia de los clásicos como parte fundamental de la coreografía universal de todos los tiempos y se valora el trabajo creativo de artistas mexicanos e internacionales que puedan expresar de mejor manera la vida artística y cultural de nuestros días.

El nivel de energía, la vitalidad, el carácter y la juventud de sus bailarines se conjugan con un especial talento para la interpretación, donde la integridad de grupo, el esfuerzo consciente y constante, el mejoramiento individual y el irrestricto compromiso profesional dan a la Compañía Nacional de Danza una identidad propia.

Los nombres de diversas personalidades de la danza, la cultura y el arte están relacionados con lo que es hoy la Compañía Nacional de Danza, entre ellas podemos contar: Ana Mérida, Nellie Happee, Felipe Segura, Tulio de la Rosa, Enrique Martínez, Michel Lland, Job Sanders, Alicia Alonso, Guillermo Arriaga, Salvador Vázquez Araujo, Patricia Aulestia, Ignacio Toscano, Fernando Alonso, Marius Petipa, Lev Ivanov, Auguste Bournonville, Michel Fokine, Gloria Contreras, Alberto Alonso, Alberto Méndez, Mark Godden, George Balanchine, José Limón, John Cranko, Carlos López, Laura Echevarría, David Howard, Wilhelm Burmann, Ghislaine Thersmar, Terrence S. Orr, Laura Urdapilleta, Susana Benavides, Sonia Castañeda, Clementina Otero, Jorge Cano, Marcia Haydée, Ann Marie D'Angelo, Martine van Hamel, Marianna Cherkasski, Richard Cragun, Fernando Bujones, Jorge Esquivel, Julio Bocca y Maximiliano Guerra, por mencionar sólo algunos.



Laura Morelos y Jaime Vargas
Primeros bailarines

El lago de los cisnes

(Fragmentos)

Música

Piotr I. Chaikovski

Coreografía original

Marius Petipa

Lev Ivanov

Arreglos coreográficos

Laura Echevarría

Carlos López

Jorge Cano

Coordinación coreográfica

Felipe Segura

Idea del espectáculo

Salvador Vázquez Araujo

Asesor teatral

José Solé

Diseño de producción

Antonio López Mancera

Iluminación

Víctor Flores

Autor de la narración

Alejandro César Rendón

Voz

Jorge Kellog

Sonorización

Javier Hernández

Juan Pérez

Rogelio Galván

Con la participación de la
Compañía Nacional
de Danza Folklórica
Nieves Paniagua, directora

y la Escuela Nacional
de Danza Clásica y
Contemporánea
Patricia Belmar, subdirectora



Irma Morales
Primera bailarina



Tihui Gutiérrez
Primera bailarina

El elenco de bailarines que interpreta los papeles principales será anunciado cada noche antes de iniciar la función.

El lago de los cisnes

Sin duda este ballet es el más conocido y popular del mundo por su concepción, su admirable coreografía y la maravillosa música de Piotr Ilich Chaikovski.

Originalmente se estrenó en el Teatro Bolshoi de Moscú en 1877 y, paradójicamente, no fue muy aceptado. Sin embargo, en 1895, con la nueva coreografía de Marius Petipa y Lev Ivanov, logró un gran éxito en el Teatro Marinski de San Petersburgo.

En México, desde 1977, el repertorio de la Compañía Nacional de Danza incluye este ballet con una nueva versión, única, pues posee un escenario natural excelente para su presentación: la isleta del lago del viejo Bosque de Chapultepec, en donde se ha creado un espléndido espectáculo basado en esta obra maestra del ballet clásico tradicional.

Sinopsis

El lago de los cisnes narra la historia de Sigfrido, un príncipe que, al llegar a la mayoría de edad es invitado por sus amigos a una cacería en el lago cercano con el propósito de distraerlo de su indecisión para elegir consorte. Los jóvenes cazadores encuentran un lago dominado por el brujo Von Rothbart, quien al verse desfavorecido por la mirada de Odette la transforma en precioso cisne junto con su corte. Sigfrido conoce a Odette al filo de la medianoche, al presenciar el desencantamiento de los cisnes. Von Rothbart observa este encuentro y, al buscar la venganza, interpone a Odile, el cisne negro, para que el príncipe engañado rompa los votos del primer amor, confundido por la magia y la belleza.

Sigfrido, sin embargo, despierta y rompe el hechizo para luchar por el verdadero amor, por la verdadera reina de los cisnes. Sigfrido y Odette enfrentan los poderes mágicos de Von Rothbart y, de este modo, triunfa el amor. El lago es escenario y cómplice de la historia, es el sitio desde el cual, cazadores y cisnes contemplan una embarcación que surca las aguas llevando consigo a una mujer y a un hombre enamorados.

Agradecemos la colaboración de la
Coordinación del Bosque de Chapultepec, de la
Coordinación General del Zoológico de Chapultepec, primera sección
y del Festival Internacional Cervantino

El lago de los cisnes

20 Aniversario

La historia de un encuentro entre el arte y la naturaleza

A veinte años de su creación, la puesta en escena de *El lago de los cisnes*, en el Bosque de Chapultepec, se ha consolidado como una sólida tradición del calendario cultural de la ciudad de México. Miles de espectadores, a lo largo de más de 540 representaciones, han sido testigos de cómo los rincones del viejo bosque, las aguas de sus lagos y los murmullos de sus árboles se convierten en el escenario fantástico donde tiene lugar una de las más famosas historias de amor de todos los tiempos.

Corría el año de 1975. El ingeniero Salvador Vázquez Araujo, a la sazón director de la Compañía Nacional de Danza, paseaba por las tranquilas riberas del lago; la imagen de los cisnes en sus aguas evocó en él la música inmortal del ballet de Chaikovski y le sugirió la feliz idea de montar un espectáculo en la isleta central. Entusiasmado, compartió su proyecto a Felipe Segura, y lo invitó a que juntos exploraran la posibilidad de montar *El lago de los cisnes* en este espacio al aire libre. Con él determinó que el sitio idóneo sería el Lago Menor, con el público de frente al castillo que corona el cerro del Chapulín, corazón cultural e histórico de la ciudad de México.

En casa de Felipe Segura detallaron su plan. La belleza natural de Chapultepec constituía el marco ideal para la puesta en escena. Uno a uno, los cuadros de la obra cobraban vida ante sus ojos: la aparición del príncipe a caballo, por los senderos de la falda del cerro, desde el Castillo; el torneo; la llegada de la reina madre en su carruaje; el cortejo real; las nocturnas danzas de los cisnes encantados... Paulatinamente, también, fueron aclarándose las necesidades técnicas y escenográficas de la empresa: los efectos pirotécnicos, las instalaciones eléctricas, tramoya, plataformas e iluminación, diseñados y supervisados por Vázquez Araujo. A partir de ese momento, un nutrido grupo de artistas y técnicos fue invitado a tomar parte en el proyecto.

Tocó a Felipe Segura reducir la historia, originalmente de tres horas de duración, a sólo una; debió seleccionar la música y transformar la partitura **en el texto**. El guión que definieron en conjunto fue entregado a Alejandro César Rendón, quien se encargaría de otorgarle un toque poético.

La grabación de la música quedó a cargo de la Orquesta del Teatro de Bellas Artes, bajo la dirección de Fernando Lozano. La voz de Jorge Kellog fue seleccionada como la idónea para dar vida a la narración. Con el auxilio de José Luis Zavala, en la sonorización, música y voz quedaron armónicamente unidas en un solo relato.

El vestuario que Antonio López Mancera había diseñado para la Compañía Nacional de Danza para la puesta en escena de *Giselle*, sirvió de base para el que se utilizó inicialmente en *El lago de los cisnes*, complementándolo con vestuario adquirido del Ballet Concierto de México.

Grandes personalidades del Ballet Nacional de Cuba, a quienes atrajo la idea de presentar una de las grandes obras de la historia de la danza

universal en un escenario natural al aire libre, ofrecieron su apoyo incondicional al proyecto; Joaquín Banegas y Fernando Alonso contribuyeron con invaluable asesoría técnica y de estilo, lo mismo que Nellie Happee y Felipe Segura, quien además tuvo a su cargo la dirección artística y la coreografía de las princesas.

En vísperas de la primera luna llena de primavera de 1976, la fantasía cobró vida. En su primer año de existencia, *El lago de los cisnes* se presentó en siete ocasiones frente a un público expectante y cálido. El éxito del programa fue aliciente para mejorar, año tras año, su producción. Así, en 1978, gracias al subsidio de Fonapás y de la señora Carmen Romano, fue posible realizar una nueva producción, con vestuario original —diseñado por López Mancera—, nueva escenografía y equipo de iluminación. También en ese año se incorporó al equipo el dramaturgo José Solé, como director de escena.

Sirva la conmemoración del vigésimo aniversario de este espectáculo, que ha llegado a formar parte relevante de la historia del arte dancístico nacional, como un homenaje a los grandes bailarines y coreógrafos que han consagrado su talento y esfuerzo en la recreación de esta maravillosa historia.

Mencionemos, en primer término, a Jorge Cano —quien participó en la versión original de la obra en 1976, interpretando a Benno, amigo del príncipe—, a Laura Echevarría —durante varios años parte de la compañía y ejecutante del famoso *pas de quatre*— y a Carlos López —que interpretó el papel del príncipe en diversas temporadas—, quienes actualmente funjen como maestros de la Compañía Nacional de Danza y son los responsables de los arreglos coreográficos de esta obra. A Jorge Cano debemos el montaje de la coreografía de las princesas y el agregado de bufones; junto con Carlos López, tuvo a su cargo el arreglo de la *polonesa* y la variación de los amigos del príncipe; Laura Echevarría es la responsable del arreglo coreográfico del segundo acto del cuerpo de baile.

A nuestra memoria acuden también los nombres de Laura Urdapilleta, Susana Benavides, Sylvie Reynaud, Elena Carter, Ann Marie D'Angelo, Josefina Martínez, Ana Cardus, Tihui Gutiérrez, Laura Morelos e Irma Morales, quienes han interpretado los papeles de Odette, el cisne blanco y Odile, el cisne negro; por su parte, Sygmunt Szostak, Joe Wyatt, José Luis Zamorano, Ian Farkas, Fernando Jones, Carlos López y Jaime Vargas han dado vida al príncipe enamorado.

Junto a ellos, cientos de bailarines han vertido su entusiasmo, su gracia y su verdadero amor al arte para encarnar la eterna magia de los sueños del hombre y sus más nobles ideales en un espectáculo fastuoso que, entre los reflejos de la luna en las aguas y las notas sutiles de la música de la naturaleza, cumple ahora sus primeros veinte años de existencia.

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

Director: Horacio Lecona Guízar

Asesor general de la dirección

Carlos López Magallón

Subdirector Administrativo

Víctor Mejía Arellano

Consejo artístico y maîtres de ballet

Carlos López
Laura Echevarría
Jorge Cano
Ricardo Rincón
Clara Carranco
Diana Angelini
Cuauhtémoc Nájera

Maestros

Reyna Pérez
Alejandro Vargas

Primeros bailarines

Irma Morales
Laura Morelos
Tihui Gutiérrez
Jaime Vargas

Bailarinas principales

Beatriz Correa
Blanca Martínez

Bailarines huéspedes

Ernesto Quéredit
Igor Iakovlev

Primeros solistas

Sandra Bárcenas
Carmen Correa
Raúl Fernández

Solistas

Alma Rosa Cota
Elia Luyando
Erik Campos
Rafael Santiago

Corifeos

Carolina Capdevila
Míriam Flores
Giselle Gómez
Beatriz Guzmán
Erika Kasuga
Jacqueline López
Frank Fischer
Fidel García
Gustavo Sanders

Primer cuerpo de baile

Rocío Barrios
Martha de Ita

Catalina Garza
Laura Jiménez
Nadezhda Martínez
Patricia Orozco
Georgina Paris
Elena Pirrone
Katya Robledo
Tania Rodríguez
José Luis González
Héctor Hernández
Carlos Olivares
Caleb Olvera
Raúl Salazar

Cuerpo de baile

Amaranta Argüelles
Irache Beorlegui
Bibiana Campos
Alma Cero
Vanessa Contreras
Débora Díaz
Maricarmen Flores
Claudia Fuentes
Esther Inzunza
Slauka Ladewig
Lourdes Llano
Silvia Quezada
Rosa Romero
Valeria Slusar
Silvia Verges
Jesús Ayala
Reynaldo Díaz
Ricardo Díaz
Guillermo Galindo
Guillermo Ríos
Jorge Zúñiga

Practicantes

Míriam González
Isabel Mariscal
Patricia Velázquez
Alfredo Aldama

Pianistas acompañantes

Federico Esbrí
Roberto Gutiérrez
Luis Guzmán

Coordinador técnico

Víctor Flores

Coordinadora de Difusión y Relaciones Públicas

Cecilia Aguilar

Coordinadora de Logística

Amada Martínez

Coordinador musical

Javier Zúñiga

Jefe de personal artístico

Juan Manuel Cobos

Asistente del director

Raúl Hernández

Asistente de foro

Pedro Cedeño

Jefa de vestuario

Rosa María Ortiz

Asistentes de vestuario

María Inés Ortiz
Fidelia Espinoza
Natividad Pérez
Ricardo Rosas

Producción de vestuario

Graciela Castillo del
Valle
Edith Juárez
Máxima Calvario

Jefe de audio

Javier Hernández

Asistentes de audio

Ángel Salinas
José Antonio
Martagón

Jefe de iluminación

Manuel Ruíz

Doctora

Lourdes Ojeda

Fisioterapeutas

Ramiro Luna
Enrique Murillo

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES Rafael Tovar,
presidente ● INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Gerardo Estrada,
director general ● Ignacio Toscano, *subdirector general de Bellas Artes* ● Mónica
Navarro, *directora de Difusión y Relaciones Públicas* ● Ricardo Calderón, *gerente*
del Palacio de Bellas Artes.

TEMPORADA DE PRIMAVERA

PROGRAMA I

Giselle

Mayo 12, 14, 16 y 19

PROGRAMA II

**In paradisum*

**Violostris*

**Caballos de vapor*

26 y 30 de mayo

6 y 9 de junio

PROGRAMA III

Romeo y Julieta

30 de junio

2, 4, 7 y 9 de julio

**Estrenos.*



BONITA 15.90 en am GRUPO ACIR

Morena
FM 89.7
Mexicana de todo corazón.



 **RADIO FORMULA**

CIUDAD DE MEXICO
Socicultur **DDF**

